

黎巴嫩学子的汉语 “音” 途：探索与挑战

一、背景介绍

留学生沛渝来自黎巴嫩，在自己国家学了三年的汉语，在沈阳已经学了七个月，有一定的汉语基础。学习中文是因为很喜欢中国。所用教材为《汉语教程》。

二、采访提纲

1. 老师上课教学是什么形式？说中文还是英文？

老师上课主要用中文教学，英文辅助的形式。学生在有不懂的问题时候也会用英文进行提问。

2. 用的什么教材？教师上课时采用了哪些教学资源？（针对语音方面）

使用教材为《汉语教程》。老师上课使用课本、PPT 动态图片和手势模拟进行语音的学习。

3. 学习语音时会遇到哪些问题？/什么问题让你印象深刻？

刚开始学的时候有一些声母和韵母的发音总是不准确，发音有问题，比如 zhi、chi、shi、z、c、s、u、v 的发音。在最初接触这些音的时候，他们总是想找到一些跟自己国家能够一一对应上的音，后来发现很多汉语发音是他们国家所没有的。只能一遍遍练习，课上老师带领重复读音，课下自己也会和同学刻意地练习。在咨询过程中试着让他们发音，现在已经发得较为标准，基本上能区分好平翘舌音的读法。

还有对于 b 和 p 这样的不送气音和送气音不能区分得很好，因为阿拉伯语辅音中不存在送气与不送气音的对立。所以总是将 p 读为 b。

4. 你认为汉语语音最难的地方是什么？学习汉语声调时遇到哪些问题？认为几声最难？教师是如何教的？

汉语语音最难的地方是声调的学习。

有些声调读不好，容易读错。认为汉语三声最难，因为有时候发不出来正确的音，有的时候还需要变调成二声，更容易混淆。

教师领读，纠错，反复重复带读，并且会使用手势比划声调的走向，对学生发音练习很有帮助。

5. 针对学生发错的音，教师采取什么措施？你的老师每节课都纠正发音吗？你觉得这样有用吗？

教师会及时纠正发音，不然他们都不知道自己错在哪里。

教师基本上每节课会纠正一些发音错得特别严重的。留学生认为纠音是有用的，有时候他们可能忘记怎么发音或者不知道自己发错了音，凭感觉读出来，老师的及时纠正就能够帮助他们及时复习一遍和意识到自身的问题所在。

6. 教师采取了哪些练习发音的办法？

教师上课时练习发音的办法有：带领学生一起读、抽学生单独朗读并及时纠正错误发音。

7. 在语音教学阶段大概用了多长时间？

大概三年时间。

8. 老师用什么办法教语音的学习？

通过舌位图和 PPT 展示的动态口腔模型来介绍发音部位、发音方法。再带领学生反复读。

9. 课后你会自己练习发音吗？

会。会听一些练习发音的音频或者是视频，与之同步练习。课后也会跟自己的小伙伴讨论课上学过的音并有意地去练习。对自己的学习有一定的帮助。偶尔也尝试用中文交流，虽然不能说得很多很好，但会感觉很有乐趣。

10. 老师在课堂上会做一些帮助练习发音的小游戏吗？你喜欢哪些形式的游戏？

通常不会，她认为老师没必要通过游戏来帮助他们来练习发音，一般是老师带着一遍遍地让我们读音。只是偶尔会有一些小组或者是同桌之间的合作，比如互相提问，来帮助练习发音。

11. 现在你认为自己还有语音问题吗？

语音还存在一些问题。比如说有些声调的准确度不够，有些音发的不够标准，与人交流时，还有很多音不会发或者发不出来。

12. 未来你希望如何改善自己的发音问题。

在课余时间多多练习，可以多交一些中国朋友多跟他们进行交流，可能会对我的发音有很大帮助。

三、教学建议

1. 在基础汉语教学阶段，一般会用两周甚至更长时间集中进行语音训练，在此阶段，教师对学生的语音应该严格要求。该留学生的经历中，老师在每节课都会纠正学生的错误发音，这是值得提倡的并且对学生来说是很有用的。

2. 但是老师在教一些难以区分的音的时候，采用的主要方法就是多读多重复，这样时间一长，难免会让学生感到枯燥、无趣。虽然该同学说没有必要用游戏的形式，但是对于一些学中文更吃力的学生或者大多数学生来说，在教学中适当提升教学的趣味性，提高学生的积极性是教师需要重视的问题。可以引入一些课堂活动：（1）卡片拼读、图片等方式活跃课堂氛围；（2）引入有意义的学习，将一些常用汉字、词语、短句作为语音学习的素材，如汉语数字及其写法、你好、谢谢等基本交际语等。

3. 汉语的翘舌音本来就很难，即使经过示范，学生也难掌握，所以教阿拉伯学生汉语的卷舌音时，教师必须准备好发音部位图，学生知道发音部位特别重要，要不就发不对。老师先通过示范和描述使学生了解正确的发音部位发音方法，不要急于叫学生模仿，等学生了解这几个音的区别，等他们能分辨才可以让学生模仿。建议先教 sh，学生掌握后教 ch、zh，因为后面这两个音区别就在于送气与不送气，r 可以放在最后，教 r 的时候，叫学生拖长 sh 的音程，振动声带使音声由清变浊，便自然发出 r 来。

4. 在教学中我们认为声调应该先教完单元音，然后教声调。因为单元音发音没有阻碍，肌肉放松，声带不振动，这时候进行声调训练可以避免声母的干扰，有利于声调的感知、模仿。先教一声（高平调），再教四声（高降调），然后以四声带出二声，到最后教三声。阿拉伯汉语学生一声的高平调，和其他国家的留学生相比的话，更多地出现高而不平，经常上扬的情况，容易误发为二声。第一声是汉语声调的基准音，必须要掌握。教学时，应该注意多强调其“高而平”的特点，多加操练。四声降不下去，要多训练学生第二声和第一声的音节组合练习，例如“决定、同意”等音节，这样练习会帮助学生掌握四声起点高的特点，声调也就容易降下来了。另一方面要让学生练习两个四声连读的音节，引导学生掌握音变。比如“热烈、故意”等等词，第一个四声降一半，第二个四声从半高降下来。三声容易同二声混淆，教学时，不要过多强调第三声的上升段。实际上三声在语流中是一个低降调，往往发成[211]或[212]，如果过分强调上升就很容易发成[214]。

5. 在学生学习经历中，对于一些声韵母的学习总是想通过跟自己国家语言中相似的音进行对比来学习。其实教师也可适当采用对比分析的方法来进行教学，但前提是教师要了解学生母语，并提前做好对比分析，找出汉语发音和近似音的差别，否则反而“促成”了负迁移。

（本案例素材来源：访谈者于2024年6月7日对黎巴嫩留学生沛渝线下访谈调查）